

中英文标准化动脉粥样硬化性脑血管病术语中国专家共识

■ 中国卒中学会医疗质量管理与促进分会,《中英文标准化动脉粥样硬化性脑血管病术语中国专家共识》编写组

【摘要】 动脉粥样硬化性脑血管病疾病负担沉重,严重危害我国人民健康,是亟待解决的疾病问题之一,但目前我国尚未对动脉粥样硬化性脑血管病统一术语。《中英文标准化动脉粥样硬化性脑血管病术语中国专家共识》参考国内国际临床指南、本领域国际权威共识等内容,基于动脉粥样硬化性脑血管病的诊断、治疗、分型、并发症等10个类别扩增中英文术语,将为动脉粥样硬化性脑血管病术语的制定提供标准化的建议和指导,以推动我国动脉粥样硬化性脑血管病信息形成统一共识,促进其与国际接轨。

【关键词】 动脉粥样硬化性脑血管病;标准化术语;专家共识

【中图分类号】 R74

【DOI】 10.3969/j.issn.1673-5765.2024.08.016

Chinese Expert Consensus on Standardized Bilingual Terminology for Atherosclerotic Cerebrovascular Disease

Medical Quality Management and Promotion Branch of Chinese Stroke Association, Writing Group of Chinese Expert Consensus on Standardized Bilingual Terminology for Atherosclerotic Cerebrovascular Disease. Department of Neurology, Beijing Tiantan Hospital, Capital Medical University, Beijing 100070, China (LI Zixiao); Institute of Medical Information Medical Library, Chinese Academy of Medical Science & Peking Union Medical College, Beijing 100020, China (LI Jiao)

Corresponding Author: LI Zixiao, E-mail: lizixiao2008@hotmail.com

LI Jiao, E-mail: li.jiao@imicams.ac.cn

【Abstract】 Atherosclerotic cerebrovascular disease is one of the problems that need to be solved urgently because of its heavy burden and serious harm to people's health. However, the academic community in China hasn't unified terminology for atherosclerotic cerebrovascular disease. The *Chinese Expert Consensus on Standardized Bilingual Terminology for Atherosclerotic Cerebrovascular Disease* draws upon domestic and international clinical guidelines, and international authoritative consensus statements in the field to expand bilingual terminology based on ten key categories such as the diagnosis, treatment, classification, and complications of atherosclerotic cerebrovascular disease. The development of this consensus will provide standardized recommendations and guidance for the formulation of atherosclerotic cerebrovascular disease terminology, thereby promoting the formation of a unified consensus on atherosclerotic cerebrovascular disease information in China and being geared to international standards.

【Key Words】 Atherosclerotic cerebrovascular disease; Standardized terminology; Expert consensus

动脉粥样硬化是在高血压、高脂血症和糖尿病等多种因素作用下,动脉壁形成纤维脂质斑块所致的疾病^[1],主要影响大中型动脉,而不包括小动脉硬化(发生在微小动脉,表现为

血管壁增厚、硬化,与慢性高血压相关)。当其发生在脑动脉系统时,主要导致缺血性卒中中等动脉粥样硬化性脑血管病。缺血性卒中占卒中的87%^[2],是导致我国居民出现功能残疾或死

基金项目

北京市自然科学基金

(Z200016)

中国医学科学院医学

与健康科技创新工程

(2021-I2M-1-056)

国家重点研发计划

(2022YFC2504900)

通信作者单位

北京 100070

首都医科大学附属北京

天坛医院神经病学中心

(李子孝)

中国医学科学院/北京

协和医学院医学信息

研究所/图书馆(李姣)

通信作者

李子孝

lizixiao2008@hotmail.com

李姣

li.jiao@imicams.ac.cn

亡的主要原因之一^[3]。中国每年约有200万新发卒中患者,其中近三分之一的患者在疾病发生后因残疾无法独立生活。截至2012年,我国卒中标准化患病率已经达到约1.82%,罹患人群超1000万人^[4-5]。尽管动脉粥样硬化性脑血管病的术语分类和内容繁多,但目前在国内和国际上尚未有统一的术语指南。来自世界不同地区的医疗机构和医务人员在使用术语时缺乏一致性,导致临床实践和文献检索中出现分歧和困惑,还可能影响医学交流和合作,给临床诊断和治疗带来不利影响。因此,首个《中英文标准化动脉粥样硬化性脑血管病术语中国专家共识》(以下简称共识)在中国卒中学会医疗质量管理与促进分会的支持与组织下由该领域专家制定而成。本共识于2023年6月启动制定,经过6轮审核,于2024年6月完成。本共识的制定旨在推动动脉粥样硬化性脑血管病术语的中英文标准化、规范化和全球化,从而更好地实现动脉粥样硬化性脑血管病信息的互通与互操作性,这将提高国内外医疗机构在动脉粥样硬化性脑血管病诊疗中的沟通效率,为人工智能技术在该领域的应用奠定基础,进一步推动临床实践和研究的进步。

1 动脉粥样硬化性脑血管病术语构建

在Ontology Development 101^[6]方法论的基础上,本共识结合专家意见完成了动脉粥样硬化性脑血管病术语体系的构建,具体构建流程包括以下几个步骤:①收集并明确临床需求。厘清临床所提出的需求,确定所建立的本体在何种程度上能促进问题的解决,并明确本体的目标以及如何评估其有效性和必要性。②背景调研和知识获取。调研内容包括本体建模、医学本体构建、跨语言资源等相关内容,建立的本体论应涵盖疾病的主要方面,特别是临床表现。③现有本体及资源复用。选择卒中本体(stroke ontology, STO)^[7]进行复用,STO是针对卒中的最新本体,考虑到动脉粥样硬化性

脑血管病是卒中范畴的一个子集,STO的复用可以在很大程度上促进传承和扩展,为国际合作提供便利。④确定范围。STO与构建本体范畴并不相同,因此,整体框架需要修订,包括分支裁剪、概念删除、概念添加和临床医师评估。⑤确定策略。经过大量讨论、论证,最终设计包括危险因素、并发症、合并症、动脉粥样硬化性脑血管病分型、治疗、康复、预防、发病机制、临床表现及诊断在内的十大顶级分类。⑥概念提取。背景调研发现目前缺乏完善的康复术语、本体或词表,鉴于康复对动脉粥样硬化性脑血管病的重要性,分别查阅国内外康复相关指南和文献,并提取概要和详细目录,审核后保留。⑦概念扩展。由于临床诊断很大程度上依赖于临床特征,因此临床表现的概念需要扩展。选择人类表型本体^[8]、系统化医学命名法—临床术语^[9]、国际疾病分类第11版^[10]作为目标资源,将其分支概念术语扩展到当前术语。⑧术语验证。由国内顶级医院卒中专科临床医师对术语进行审查与评估。

2 中英文标准化动脉粥样硬化性脑血管病术语

本共识制定的中英文标准化动脉粥样硬化性脑血管病术语基于危险因素、并发症、合并症、动脉粥样硬化性脑血管病分型、治疗、康复、预防、发病机制、临床表现及诊断这10个概念分类,参考国际权威医学词表、本体、术语体系及国内外临床指南等资源,最终形成11个层级,1719个概念,其中中文术语4589个,英文术语6621个。本共识提供了一套清晰的跨语言概念和术语,具有明确的层次结构,有助于科研人员快速检索相关医学文献,帮助数据科学家高效识别电子健康记录中的相关内容,并为学术参考提供清晰的领域框架。表1展现了术语中的前两级内容,由于篇幅原因,三级至十一级并未展示,详细信息请参见链接:https://biportal.bioontology.org/ontologies/ACVD_ONTOLOGY。

表1 术语分类的前两级内容
Table 1 The top two levels of terminology classification

中文名称	英文名称
危险因素	risk factor
可改变的危险因素	modifiable risk factors
不可改变的危险因素	nonmodifiable risk factors
并发症	complication
出血转化	hemorrhagic transformation
出血性卒中	hemorrhagic stroke
脑水肿	cerebral edema
脑疝	cerebral hernia
消化道出血	gastrointestinal bleeding
肺炎	pneumonia
泌尿系感染	urinary tract infection
吞咽障碍	dysphagia
褥疮	decubitus
深静脉血栓形成	deep vein thrombosis
肺栓塞	pulmonary embolism
心脏骤停	cardiac arrest
心肌梗死	myocardial infarction
癫痫发作	epileptic seizure
合并症	comorbidity
卒中前合并症	prestroke comorbidity
共病措施	comorbidity measures
卒中后合并症	post stroke comorbidity
动脉粥样硬化性脑血管病分型	classification of atherosclerotic cerebrovascular disease
TOAST分型	trial of org 10 172 in acute stroke treatment
中国缺血性卒中亚型	Chinese ischemic stroke subclassification
缺血性卒中分型系统亚型	subtypes of ischemic stroke classification system
缺血性卒中病因分类系统	causative classification system
治疗	treatment
动脉粥样硬化性脑血管病的治疗	treatment of atherosclerotic cerebrovascular disease
一般疗法	general treatment
康复	rehabilitation
康复管理	management of rehabilitation
康复类型	types of rehabilitation
康复评价	assessment of rehabilitation
康复设备	equipment of rehabilitation
预防	prevention
动脉粥样硬化性脑血管病的一级预防	primary prevention of atherosclerotic cerebrovascular disease
动脉粥样硬化性脑血管病的二级预防	secondary prevention of atherosclerotic cerebrovascular disease
发病机制	pathogenesis
动脉粥样硬化性脑血管病的发病机制	pathogenesis of atherosclerotic cerebrovascular disease
动脉粥样硬化性脑血管病的病理生理学	pathophysiology of atherosclerotic cerebrovascular disease



续表

中文名称	英文名称
临床表现	clinical manifestation
小脑梗死综合征	cerebellar infarction syndrome
椎基底动脉梗死综合征	vertebrobasilar infarction syndrome
腔隙性脑梗死症状	lacunar infarction syndrome
脉络膜前动脉梗死综合征	anterior choroidal artery infarction syndrome
大脑前动脉梗死综合征	anterior cerebral artery infarction syndrome
基底动脉梗死综合征	basilar artery infarction syndrome
大脑半球梗死综合征	hemispheric infarction syndrome
大脑后动脉梗死综合征	posterior cerebral artery infarction syndrome
大脑中动脉梗死综合征	middle cerebral artery infarction syndrome
颈内动脉梗死综合征	internal carotid artery infarction syndrome
分水岭梗死综合征	watershed infarction syndrome
脑干梗死综合征	brainstem infarction syndrome
丘脑梗死综合征	thalamic infarction syndrome
诊断	diagnosis
诊断动脉粥样硬化性脑血管病的生物标志物	biomarkers for the diagnosis of atherosclerotic cerebrovascular disease
鉴别诊断	differential diagnosis
神经解剖	neuroanatomy
神经传导通路	nerve pathway
动脉粥样硬化性脑血管病评价	evaluation of atherosclerotic cerebrovascular disease

3 结语

针对动脉粥样硬化性脑血管病的术语分类和内容繁多,但在国内和国际上尚未形成统一的术语指南这一问题,中国卒中学会医疗质量管理与促进分会组织该领域专家制定了首个《中英文标准化动脉粥样硬化性脑血管病术语中国专家共识》。本共识通过一套清晰的跨语言概念和术语,以及明确的层次结构,为动脉粥样硬化性脑血管病术语的制定提供标准化的建议和指导,有助于推动该疾病术语的规范化和全球化,进一步明确该疾病的范围边界,推动临床实践和研究的进步。

利益冲突 所有作者均声明不存在利益冲突。

执笔作者

马鹤桐 中国医学科学院/北京协和医学院
医学信息研究所/图书馆
王春娟 首都医科大学附属北京天坛医院

杨林 中国医学科学院/北京协和医学院
医学信息研究所/图书馆
陈子墨 首都医科大学附属北京天坛医院
徐晓巍 中国医学科学院/北京协和医学院
医学信息研究所/图书馆
王孟 首都医科大学附属北京天坛医院

专家委员会成员 (按照姓氏笔画顺序排序)

丁里 云南省第一人民医院
王柠 福建医科大学附属第一医院
王小姗 南京脑科医院
(南京医科大学附属脑科医院)
王志敏 台州市第一人民医院
王拥军 首都医科大学附属北京天坛医院
王振海 宁夏医科大学总医院
朱梅佳 山东第一医科大学第一附属医院
(山东省千佛山医院)
安中平 天津市环湖医院

许予明 郑州大学第一附属医院
 李环廷 青岛大学附属医院
 李常新 山西医科大学第一医院
 李淑娟 中国医学科学院阜外医院
 杨 弋 吉林大学第一医院
 何志义 中国医科大学附属第一医院
 冷 冰 复旦大学附属华山医院
 汪 凯 安徽医科大学第一附属医院
 宋海庆 首都医科大学宣武医院
 陈 罡 苏州大学附属第一医院
 武一平 邯郸市第一医院
 周 东 四川大学华西医院
 郑洪波 四川大学华西医院
 赵 钢 第四军医大学西京医院
 胡 波 华中科技大学同济医学院附属协和医院
 秦 超 广西医科大学第一附属医院
 秦新月 重庆医科大学附属第一医院
 倪 俊 北京协和医院
 徐 运 南京大学医学院附属鼓楼医院
 郭 力 河北医科大学第二医院
 葛朝明 兰州大学第二医院
 董 强 复旦大学附属华山医院
 曾进胜 中山大学附属第一医院
 楚 兰 贵州医科大学附属医院
 楼 敏 浙江大学医学院附属第二医院
 管 生 郑州大学第一附属医院
 樊东升 北京大学第三医院

参考文献

- [1] LIBBY P, BURING J E, BADIMON L, et al. Atherosclerosis[J/OL]. Nat Rev Dis Primers, 2019, 5 (1) : 56[2024-01-01]. <https://doi.org/10.1038/s41572-019-0106-z>.
- [2] HERON M. Deaths: leading causes for 2019[J]. Natl Vital Stat Rep, 2021, 70 (9) : 1-114.
- [3] TSANTILAS P, LAO S, WU Z Y, et al. Chitinase 3 like 1 is a regulator of smooth muscle cell physiology and atherosclerotic lesion stability[J]. Cardiovasc Res, 2021, 117 (14) : 2767-2780.
- [4] LIU L P, CHEN W Q, ZHOU H Y, et al. Chinese Stroke Association guidelines for clinical management of cerebrovascular disorders: executive summary and 2019 update of clinical management of ischaemic cerebrovascular diseases[J]. Stroke Vasc Neurol, 2020, 5 (2) : 159-176.
- [5] WANG J H, BAI L L, SHI M, et al. Trends in age of first-ever stroke following increased incidence and life expectancy in a low-income Chinese population[J]. Stroke, 2016, 47 (4) : 929-935.
- [6] NOY N F, MCGUINNESS D L. Ontology Development 101: a guide to creating your first ontology, 2001 [EB/OL]. [2024-01-01]. https://protege.stanford.edu/publications/ontology_development/ontology101.pdf.
- [7] HABIBI-KOOLAE M, SHAHMORADI L, NIAKAN KALHORI S R, et al. STO: stroke ontology for accelerating translational stroke research[J]. Neurol Ther, 2021, 10 (1) : 321-333.
- [8] KÖHLER S, GARGANO M, MATENTZOGLU N, et al. The human phenotype ontology in 2021[J/OL]. Nucleic Acids Res, 2021, 49 (D1) : D1207-D1217[2024-01-01]. <https://doi.org/10.1093/nar/gkaa1043>.
- [9] National Institutes of Health. SNOMED CT[EB/OL]. (2016-10-14) [2024-01-01]. https://www.nlm.nih.gov/healthit/snomedct/snomed_overview.html.
- [10] World Health Organization. ICD-11[EB/OL]. [2024-01-01]. <https://icdcdn.who.int/icd11referenceguide/en/html/index.html>.

收稿日期: 2024-06-25

本文编辑: 彭涵瑜, 栾璟煜